

kormányt ajánlott, Szükszavuan nyilatkozott Vaida is a kihallgatás után.

— Felvilágosító jellegű kihallgatásom voltam, mint a többi politikus. Megkíséreltem, hogy megvilágítsam a helyzetet, amelyben a sajtó valóságos káoszát teremtett. Vaida megjegyzéseiből arra következtetnek, hogy a román front vezére

egy esetleges választási kormány el- len foglalt állást.

Fővárosi legújabb jelentés szerint az uralkodó tegnap délután Braffianu Gheorghet, Goga Octavian Argefoianu és Mironeseuf fogadta kihallgatásom. A kihallgatás után még egyik sem nyilatkozott. Ma Averescu marsall, majd Saveanu és Lapedafu a tör-

vényhozás két házának elnökei és végül Tatarescu miniszterelnök jelenik meg kihallgatásom. Az ufolsó kihallgatások során Mihalache is megjelenik Őfelsége előtt. Az audienciák minden valószínűség szerint ma véget érnek és a kormányutódlás kérdésében talán már szombaton döntés történik.

Felhívás!

On többemagával Budapest Dunaparti ágas szobákban és olcsón lakhatnak

Silvia pers

IV., (Belváros) Ferenc József ra...
Telefon 184-465. Közp. fűtési leg fővíz. Családnak

Brazília fasciszta állam lett és az új alkotmány letöri a kommunizmust

Braziliában váratlanul alkotmányváltozás történt. Az alkotmányváltozás a jobboldali politikusok irányának győzelmét jelenti. Braziliában megszűnt a régi parlamenti rendszer és helyét a testületi rendszer foglalta el. Vargas köztársasági elnök hatályon kívül helyezte a régi alkotmányt és új alkotmányt léptetett életbe.

Délamerikában ilyen módon Brazília lett az első fasciszta állam.

Az új alkotmány értelmében Vargas a braziliai államszövetség élet-hossziglani elnöke lesz. Elhatározta azonban, hogy népszavazást rendel el és alkalmat ad a népnek, hogy az új alkotmánnyal szemben elfoglalt álláspontjának kifejezést adjon. Az új alkotmány bevezetése Braziliában minden zavar nélkül ment végbe.

Vargas elnök az alkotmánymódosítással kapcsolatosan kiadott proklamációjában hangsúlyozta, hogy az új kormányzati rend alkalmas lesz a belpolitikai nyugalom és a társadalmi rend megővésére.

Ugyanakkor lehetetlenné válik Braziliában a kommunizmus, amely eddig is sok bajt okozott.

A szövetségi köztársasági államforma érintetlen marad. A törvényhozás alsó házat a testületek választják, a felsőházat pedig az alsóház tagjai választják, ezenkívül az elnöknek jogában áll tíz felsőházi tagot kinevezni.

Az eddigi parlament két házat az érdekeltek hozzájárulásával oszlatták fel. A hadsereg teljesen egyetért az új alkotmánnyal.

A hadügyminiszterium napi parancsot adott ki, amelyben hangoztatja, hogy az új alkotmány alkalmas a demokrácia modernizálására és a mai időkhöz való alkalmazására.

Énnélfogva a hadsereg kötelessége a fegyelemre ügyelni és az új alkotmányt megvédeni.

A külföldön nagy feltűnést keltettek a braziliai események. Északamerikában úgy fogják fel a braziliai helyzetet mint a demokrácia elurúlását. Ugy látják, hogy Brazília új kormányrendszere erősen veszélyezteti a szolidaritást északi és déli Amerika között.

Számolnak azzal a lehetőséggel, hogy Brazília csatlakozik

a német-olaj-japán kommunistaellenes fronthoz.

Londonban meglepetéssel fogadták a braziliai alkotmányváltozásról szóló hírt. A dolgot úgy ítélik meg, hogy Brazília nem tudott másképpen a kommunizmus ellen védekezni.

Rómában a braziliai alkotmányvál-

tozás hírére nagy örömmel fogadták.

A római sajtó az eseményben a fasciszta eszme megerősödését látja.

Németországban is elégtétellel fogadták a braziliai hírt. A német lapok üdvözlöik a nemzeti gondolat győzelmét Braziliában.

Féltékenyen nézik Berlinben Ausztria függetlenségének védelmét

A Berlinben megjelenő Deutsche diplomatisch-politische Korrespondenz, amely közel áll a német birodalmi külügyminiszteriumhoz, Ausztriával kapcsolatosan feltűnést keltő cikket közöl. A lap azzal vádolja meg az osztrák szövetségi kormányt, hogy minden figyelmét kizárólag olyan események és jelenségek elnyomására fordítja, amelyek állítólag Ausztria függetlenségét veszélyeztetik. Az osztrák szövetségi kormány eljárásá-

ban még Németországgal szemben való ellenségeskedést is lehet látni. Bécsi kormánykörökben láthatólag tagadják, hogy Ausztria voltaképpen német állam. Bécsben javaslatokat terjesztenek, amelyeknek célja, hogy Ausztriából második Svájcot csináljanak és az osztrák szövetségi kormány ezeket a javaslatokat jóindulattal kezelje. Ez a csodálatos eljárás azonban szétrombolja az 1936. évi július 11-iki egyezmény alapjait. Ez az

Beleesett a sarló és halálos sebet szent

A Padureni-ligeti mentelepe szerencsétlenség történt. Pusca szolgálta azt a megbízást kapta, istálló számárá szállítson néhány szalmát. Pusca eleget tett a társnak és magához vett egy Amikor munkáját befejezte és szekérral a kocsiszin fejé egyik zökkenőnél Pusca az ülés csiba esett, olyan szerencsétlen a sarló az altestén rendkívül rüléseket okozott. Borzalmas se re erejének végső megfeszítésé szorgott az egyik istállóhoz, ab esett. A szerencsétlen embert kö ték és a Timisoara-temesvári akarták szállítani, de utközben

Bigámia vádja egy agg lengyel herceg

Nagy a botrány az agg R Mihály lengyel herceg házassá ve körül, mert a hercegi család minden követ megmozgatnak, családfe, aki mérhetetlen vag ne vehesse nőül nálánál 35 év talabb menyasszonyát, egy el dönt.

A hercegi család — mint V jelentik — eleinte arra gondol gyámság alá helyeztetik Mihá ceget, de ez hosszadalmas eljár volna és nem is ígért biztos sít

A harc most szenzációs fo veti. állítólag kiderítették, ho kor Mihály herceg másodsor első házasságát nem bontotta vényesen, második felesége n de az első még életben van és herceg bigámiát követett el, a mi hatóságok tehát nem nyujt segédkezet egy újabb bigámiá bünyfenyítő eljárás már megind hetven éves herceg ellen, aki földi üdülőhelyen tartózkodik akarja bevárni a bonyodalmak léát.



ezt ajánlja a DACIA sorsjegyáruda játékosainak

200 leivel — egy negyed sorsjegy ára fejében — a Dacia sorsjegyáruda lehetővé teszi Önnek, hogy gazdag lehessen. Játsszon bizalommal a sorsjegyáruda szerencséjében és boldog ember lesz.

A 15. sorsjáték I. osztályá-

nak a házására amely november 15.-én lesz, vásároljon sorsjegyet a

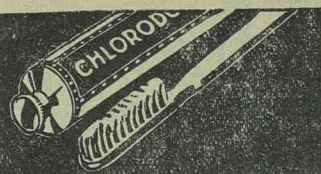
DACIA

sorsjegyárudánál

Helyi cím: Központi Bank, Timisoara, Str. Alba Iulia 1

Chlorodont Fogpaszta

a fogakat magas életkorig
fehéren és épségben tartja
száraz fogkefére használandó!



Magyarországgal való tárgyalásokról szólt külügyi expozéjában Krofta cseh külügyminiszter is

Kamill dr. csehszlovák külügyminiszter tegnap a prágai parlamenti házának külügyi bizottságában nagy beszédet mondott. Előadta, hogy

az utóbbi külügyi expozéja a nemzetközi helyzetet a lehető legteljesebben tükrözteti.

Az előző tárgyalások, habár előre megakadtak, mégis eredményezték, hogy a tárgyalások hangja kölcsönösen tisztább lett és a mindkét fél elhangzott politikai nyilatkozatok is élénkültek.

Magyarország katonai egyenjogúságát a kölcsönös megértés alapján tárgyalások. Azok a megbeszélések, amelyeket a magyar kormány nevében Bárdossy meghatalmazott miniszter Sinaiában és Kánya külügyminiszter Genfben vezetett, arra mutatnak, hogy Magyarország kész együttműködésre.

Az utóbbi két részből türelemre és jószándékra van szükség.

József magyar belügyminiszter tegnap kijelentette, hogy Magyarország a területén élő kisebbségeket egyenlő bánásmódban részesíti, mint minden más nemzetiségűeket.

Csehszlovákia részéről ez a kijelentés megértéssel és méltánnyal találkozhat.

Az olasz Milán miniszterelnök Komáromán magyar beszédében hódolt József bárdossy miniszternek. Csehszlovákia pedig jóleső érzéssel fogadta a magyar nyilatkozatokat, amelyek Masaryk elhalálzásakor megfogalmazták. A csehszlovák köztársaság és a magyar állam közti kapcsolatok az utóbbi időben jelentősen javultak és ehhez hozzájárult a létrejött gazdasági megegyezés is.

Krofta azután beszélt Csehszlovákia a többi államhoz való viszonyáról. Ausztriával teljes a barátságos együttműködés. Olaszországgal is jó a csehszlovák köztársaság

barátsági kapcsolatokat és tiszteletben tartja Olaszország közép-európai érdekeit. A cseh-lengyel viszony nem változott.

A Németországgal való viszonyról kifejezte, hogy a német sajtó

támadásait. Csehszlovákia nem enged magára nyomást gyakorolni.

A kisebbségi kérdésben tulmely a nemzetközi szerződésekből vállalt kötelezettségein. Etekintetben a német sajtó követeléseit nem jogosultak.

A bécsi Reichspost szerint

Új nemzeti egyházat létesítenek Németországban és a katolikus egyházat csak mint magánegyházat tűrik meg

Németországban új egyházi törvény készül, amely súlyos csapást jelent majd a hitéletre. A Vatikánban — mint a bécsi Reichspost írja — már részleteket is tudnak az új német egyházi törvényről. A bécsi lap leleplezése mindenütt nagy szenzációt keltett. A tervezet szerint Németországban új német birodalmi nemzeti egyházat teremtenek, amely az egész német állam területén kizárólagosságot élvez. Ugyanakkor a római katolikus egyháznak és azoknak a protestáns hitközségeknek, melyek szembehelezkednek az új nemzeti egyházzal, megtiltják az egyházi adók szedését és ezenfelül megvonják tőlük az állami támogatást is. A katolikus és a protestáns egyházakat Németországban csak mint magánegyházakat tűrik meg.

A német kormány előkészíti ezenkívül a katolikus és a protestáns egyházak vagyonának elvételét is, hogy ennek segítségével biztosítsa a nemzeti egyház anyagi létét. A katolikus és protestáns egyházak működését szigorú ellenőrzés és állami felügyelet alá helyezik. Különösen ügyelni fognak ezen egyházak papjainak külföldi összeköttetéseire. A németországi katolikus püspököknek megtiltják, hogy a pápa és a Vatikán utasításainak engedelmeskedjenek. A Reichspost cikkének végén megjegyzi, hogy az új törvényjavaslat tulszigorú intézkedései még a nemzeti szocialista pártvezetőség mérsékeltbb tagjai, sőt még egyes miniszterek részéről is élénk ellentállással találkozhatnak, azonban ezeket leszavazták.

A zavargó Palesztinában újra elrendelték az ostromállapotot

Palesztinában a zavar és nyugtalanság nem szűnik. Az óvárosban a terrorselekmények napirenden vannak. A hatóságok erre való tekintettel szükségesnek tartották, hogy újra elrendeljék az ostromállapotot. Anafari-Sejkot, a jeruzsálemi mosé öreg gondnokát ismeretlen tettesek meggyilkolták. Jeruzsálemben arabok és zsidók között összetűzés volt, amelynek során egy arab és egy zsidó életveszélyesen megsebesült. A kormány-

hatóságok a komoly helyzetre való tekintettel külön katonai bíróságokat állítottak fel. Az arabok sorra támadnak meg rendőröket, katonákat és hivatalnokokat. Három rendőr két letartóztatott arabot fogházba akart szállítani, amikor tizenöt főnyi fegyveres csapat támadta meg őket. Az arabok a három rendőrt leszúrták és társaikat kiszabadították. Az egyik rendőr meghalt. A lövések zajára egy szakasz katoná érkezett a helyszínére,

Vásároljon sorsjegyet Bánát legszerencsésebb kollekturájánál
MERCUR Helyi **TEMESVÁRI BANK** képviselet:
Itt nyert 4 szerencsés bánáti ember
6 millió lej október 15-én, a 65.882 sz. sorsjeggyel

azonban az araboknak ennek ellenére sikerült elmenekülni.

Tizenöt arabot letartóztattak, akiket azzal gyanúsítanak, hogy két nap előtt öt zsidót megöltek. A rendőrségnek eddig egyetlen gyilkossági esetben sem sikerült a gyanúsított arabokra a gyilkosságot rábizonyítani.

Csütörtök délután három órakor Jeruzsálem új részében bombarobbanás történt. Hét ember megsebesült, akik közül egy már meghalt. Ennek következtében az óvárosra elrendelt ostromállapotot az egész városra kiterjesztették. Délután három órától másnap reggelig tilos bárkinek is az utcán tartózkodni.

A fegyverszünet

megkötésének évfordulója

Londonban nagy ünnepséggel ülték meg a fegyverszünet megkötésének tizenkilencedik évfordulóját. Az ünnepség a hősök emlékműve előtt folyt le, ahol György király is jelen volt. Az egyik szónok éppen beszélt, amikor egy ember áttörte a tengerszek kordonját és ezt kiáltotta:

— Már előkészítik az új háborút!

A rendezvényt azonban elvezették. Kiderült, hogy Stanley Store a neve és csak nemrég szabadult ki a tébolydából, ahol hosszabb időt töltött. A király a Buckingham-palotába való visszatérése után a rendezvény ügyében szigorú vizsgálatot rendelt el.

Dublinben is megzavarták a fegyverszüneti emlékünnepeket. Amikor a hősök emlékére két perces általános csend volt, a Trinidad College diákjainak egy csoportja áttörte a kordont és közben éltették a független Írországot.

Franciaországban a fegyverszüneti emlékünnepek mindenütt a legnagyobb rendben folytak le. A hatóságok az ünnepségek nagyarányu megrendezésével békekészségüknek akartak kifejezést adni. Nagy feltűnést keltett, hogy a Párisban tartózkodó Windsor Edward herceg nem vett részt az ünnepségen és az anghikán templomban számára fentartott ülés üresen maradt. Távolmaradását annak tulajdonítják, hogy Dart angol lelkész előző napon az újságírók előtt kedvezőtlenül nyilatkozott személyéről.

* Magyar ifjak kulturdélutánja. A Magyar Párt ifjusági szakosztálya november 21-én, vasárnap, délután öt órakor a Magyar Ház nagytermében nívós műsoru kulturdélután rendezését, amelynek keretében Péter János megnyitó beszédet mond, Dominich László Ady Endréről tart előadást, Püllök Antal Ady dalokat énekel, Péter János és az ifjusági szavalókórus Ady verseket szaval, a Filharmonia dalárda magyar dalokat énekel. Belépődíj 15 lei. Ezuton is szeretettel hívnak meg és várnak el minden magyart az ifjak.

Hirek

Filmező biboros

A francia Hollywoodnak is meglesz a maga temploma. Joinvilleben, ahol több filmgyár dolgozik, fogják megépíteni a templomot, amelyet már el is kereszteltek Notre-Dame du Cinéma-nak. Hogy a szükséges összeget előteremtésük, elhatározták, hogy filmet készítenek, amelynek jövedelmét a templom építési alapjára fordítják. A filmhez szükséges tőkét az egyes filmgyárak adták össze, azok kivül anyagilag támogatja a filmet Verdier biboros, Páris érseke is. Verdier biboros azonban nemcsak anyagilag támogatja ezt a filmet, hanem személyes szereplésével is. A biboros érsek megjelent a joinvillei stúdióban, ahol a film készül. Az egyházfeljedelem érkezése nagy izgalmat keltett a filmvilágban, óriási sürgés-forgás keletkezett, mert mindenki nagy lelkesedéssel igyekezett a főpap segítségére lenni. Jelen volt a film két főszereplője, Harty Baur és Charles Boyer is. A biboros egyházfeljedelemnek rövid jelenete van a filmben. Mielőtt a felvétel megkezdődött volna, Verdier biboros kétszer is elpróbálta jelenetét és a legnagyobb szeretetteljeséggel hallgatta meg a rendező kéréseit. Ezután megtartották a felvételeket, amely kitünően sikerült. A hangmérnök kijelentette, hogy a biboros hangja igen alkalmas felvételre, beszédmódja pedig rendkívül hatásos. Párisi filmkörökben nagy érdeklődéssel várják az érdekes film bemutatóját és bizonyosra veszik, hogy a film bevételeiből meg lehet majd építeni a Notre-Dame du Cinémat.

— **Mária özvegy királyné állapota.** A fővárosból jelentik, hogy Mária özvegy királyné kezelőorvosai az özvegy királyné állapotában jelentős javulást állapítottak meg és semmiféle komplikációtól nem kell tartani. Maria özvegy királyné egészségi állapota november 24-ig bizonyára annyira javul, hogy további ápolásra Bécsbe utazhatik. Felgyógyulása után Maria özvegy királyné Meranba megy, ahol hosszabb ideig marad.

— **A tanév első harmadának vége.** Fővárosi jelentés szerint a közoktatásügyi miniszterium úgy intézkedett, hogy a középiskolákban az első évharmadot november 30-án zárják le.

— **Az irodalmi Nobel-díj nyertese.** Stockholmban tegnap az ez évi irodalmi Nobel-díjat Roger Martin du Gard francia írónak ítéltek oda. Roger Martin du Gard 1881-ben született és eredetileg régésznek készült, később azonban a szépirodalom felé fordult. 1913-ban jelent meg első regénye, amelyet azóta számtalan más követett.

— **Berlinj tanár előadása a helybeli műegyetemen.** Ma, pénteken este hat órakor a helybeli műegyetem új épületének előadótermében Ehlgötz Hermann, a berlini műegyetem tanára, német nyelven előadást tart a németországi városépítészetről és építési szabályzatról. Vendégeket szívesen látnak.

— **Alkoholisták, akik gyomorhurttal szenvednek, elvesztett étvágyukat napi kb. 150 gramm természetes „Ferenc József” keserűvíz használata következtében gyakran meglepő rövid idő alatt visszanyerik.** Kérdezze meg orvosát.

AZ ADÓHÁTRALÉK KEDVEZMÉNYES RENDEZÉSE MEGSZÜNIK. A pénzügyminiszterium közli, hogy az elmúlt évekből való adóhátralék még csak november végéig fizethető részben adóhonokkal vagy kölcsönkötvényekkel. November 30. után a régi adóhátralékokat készpénzben hajtják be.

Olaszország újból résztvesz a Földközi tengeri ellenőrzésben

Spanyolországi polgárháborúnak tegnap nem voltak jelentősebb katonai eseményei. Hír szerint a köztársasági kormány válsága jutott és Negrin miniszterelnök egy-két nap múlva lemond. Ezzel szemben Franco nemzeti kormányának helyzete ugy belföldön, mint külföldön erősödik. Valószínű, hogy Portugália és Japán még ezen

a héten elismeri a Franco-kormányt. Londoni jelentés szerint a nyoni egyezmény pótegyezménye tegnap életbe lépett. Ennek értelmében most már Olaszország is résztvesz a Földközi tengeri ellenőrzésben. Erre a célra Olaszország negyven hadihajóját bocsátotta rendelkezésre.

Európai újságírókat találtak el a golyók, amelyeket a sárgák egymásnak szántak

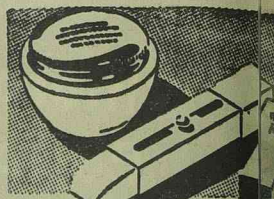
Japán jelentések szerint a kínai hadsereg zömének visszavonulása Shanghai alól nagy rendetlenséggel történik. A Nantao városnegyedét védelmező kínaiak hőiesen tartják magukat. Tegnap délután a kínaiak ellentállása gyengülni kezdett és körülbelül 2000 kínai katona átment a francia engedményes területre, ahol lefegyverezték őket.

Lorreaux francia újságíró, a Paris Soir munkatársa a Shanghai körüli harcokban megsebesült. Pembroke

Stephens angol újságíró, a Daily Telegraph tudósítója, miközben a múlt éjszaka egy hatvan méter magas viztoronyról többmagával nézte a Shanghai körüli harcokat, egy golyótól életveszélyesen megsebesült. A japán főhadiszállás sajtófőnöke elismerte, hogy az angol újságíró japán gépfegyvergolyó sebesítette meg és az eset fölött sajnálkozását fejezte ki. Pembroke Stephens ismételt résztvett a japán sajtóértekezleten.

— **A leányvédelmi egyesület kérése a városhoz.** A Triangul Albastru leányvédelmi egyesületnek Bottez Apollonia, Bottez Gheorghie munkügyi vezérfelügyelő köztisztviselőnek örvendő felesége az elnöknője, aki tevékenyen működik, hogy az egyesület céljait megvalósítsa. Az egyesület munkássága nemcsak szociális és kulturális tere szorítkozik, hanem a Straja Tarij leányakulatainak megszervezésére és iskolázására is. Bottez Apollonia asszony tegnap megjelent a főpolgármesternél és kérte, hogy a város bocsásson a volt Ferdinand-szálló épületében megfelelő helyiséget az egyesület rendelkezésére. Coman Augustin főpolgármester ígéretet tett, hogy az ügyet megelégedésre intézi el.

— **Két rokon tragikus halála.** Hateg Valeria hetvenegy éves Lugoju-gosai özvegyasszony együtt lakott unokahúgával, az ötven éves Males Zsófiával. Az özvegyasszony, aki már évek óta betegeskedett, egyik napon rosszul érezte magát és unokahúgát orvosért küldte. Amikor az orvos megérkezett, Hateg Valeria utolsó percét élte. Ez annyira felzúgatta Males Zsófiát, hogy szívéhez kapott, összeesett és néhány perc múlva halott volt. Röviddel később Hateg Valeria is meghalt. A két nőt nagy részvét mellett temették el.



KHASAN

ajakr

azonnal friss külsőt és megszépíti arcát. Ejkruzs nem színtelen idő - víz - és csókálási szeri használat eleget különböző színárnyalattal. Ezzel minden hölgy meg tudja saját tipusának megfelelő

KHASAN

arcpiro

esodálatos szépítőkrém arcoknak rózsás, fiatal külsőt kölcsönöz. Végül tegben alkalmazva, arcpirosító egész nap nélkül, hogy elszint

BORZALMAS BANYASZELLENŐRZÉS — ÖTSZÁZ HALOTT jelentés szerint a Magano tartomány részbenében tárnaomlás szerencsétlenség idején közel száz volt a föld méhében, a negyven százaléka sikerült élve megemelni. Eddig több mint ötszáz halottat ki.

— **Demény Dezső pápai káplán halála.** Budapesten hatvanhat éves korában meghalt Demény Dezső kamarás, udvari káplán, a Szent István bazilika karnagyja. Dezső kiváló muzikusk volt és már a budapesti zeneművészeti maradó név biztosított Rengeteg szerzeménye van, amelyek szerte játszanak istentisztelet mával. Egyik miszenéje különösen sikereket ért el.

— **A szülőgyilkos fia pere.** A esküdtbírósg tegnap folytatta tészen Vasile szülőgyilkos diárenek tárgyalását. Tegnap szívesen hallgattak ki. Ma valószínűleg adik a bizonyítási eljárás és sor kerül a vád- és védőbeszédre.

Mára várják Japán választását

Brüsszelben a külenghatalmireneia egyelőre szünetel, mert Japán választását a meghívásra laszt a japán kormány ma deígerte. Valószínű, hogy a francia legközelebbi ülését holnapják össze. Brüsszelben komoly szélnek arról, hogy Hitler közöl akar a távolkeleti két hadak között. Arról akarja meg Csang-Kai-Csek marsallt, hogy semmi körülmények között nem méllheti a végző győzelmet. akkor rá akarja venni Japán elégedjék meg az eddigi eredm

November 15.-én,
December 15.-én,
Január 15.-én és
Február 15.-én az



KOLLEKTUR AURORA



SORSJÉGYÁRUDA UJ TANUBIZONYSÁGOT TESZ SZERENCSEJÉRŐL

A játékosok új tömege lesz gazdag ember a sorsjegyáruda révén.

Térjen be még ma az Aurora Sorsjegyárudába és vásároljon sorsjegyet

A 15. sorsjáték I. osztályának húzása NOVEMBER 15.-én

Helyi cím: **Leszámítoló Bank R.-T.** I. ker. fiókja Timisoara 1., Bul. Reg. Ferdinand 8

Merev nyak



Keljen azonnal eről az orvósságról!

Amellett megszabaduljon a merev nyak-
ságtól Sloan's-szal. Ne dörsölje be!
A szívméreg gyógyító hatása Ön helyett
ápolja a fájó szöveteket friss és
élénk, ami eltünteti a daganatot, meg-
szünteti a fájdalmat.

Kezeltében és drógeriában kap-
ható üveg 60, kis üveg 35 lel.

Sloan's Liniment

szünteti a fájdalmakat!

de aktuális kínai közmondás

...pánok, akik állítólag Kína
lensége érdekében rombolják
...alják el Kínát, ugylátszik,
...merik ezt a régi kínai köz-
...st:
... fejszével kergesd el a le-
... barátod homlokáról.

LORD BERLINBE UTA-
...oni jelentés szerint Halifax
...gol alsóház elnöke november
...be utazik, hogy megtekintse
...zi vadászati kiállítását, Hal-
...tartózkodása során találkozik
...rkancellárral és Göring biro-
...sterrel.

... ifjak taggyűlése. A Magyar
...gi szakosztálya november 16-
...este kilenc órák taggyűlést
...ere kéri a tagokat a tárgysoro-
...ságára való tekintettel, hogy
...robb számban jelenjenek meg-
...rás. Tegnap délelőtt szép na-
...s volt, délben azonban már
...s. Délután boros maradt az
...etelét ismételtelen kezdett esni-
...nére a hőmérséklet déli szél
...emes volt. Délelőtt tíz órák
...délután félnégykor tizennyole
... volt. Várható időjárás mára:
...hőzet, több helyen eső, a hő-
...nem változik lényegesen.

Bánság kulturproblémái. A
...parasztpárt tanulmányi köre
...lezendő előadásorozat kere-
...pénteken este hat órák
...parasztpárt helybeli klubhe-
... Miu-Lerca, a Vestul című
...ő főszerkesztője tart elő-
...Bánság kulturproblémáiról.
...dődöket ezuton is meghívják.
...Déli Hírlap szegényalapja javára
...ndítottunk. Meg akarjuk terem-
...sényalapot, hogy ne kelljen el-
...k üres kézzel azokat az éhező és
...mbertársainkat, akik önhibáju-
...zuhantak a nyomorúság mélyé-
...akodóan kopogtatnak be a szer-
...be egy kis segítségért. Ezek ér-
...nkérjük jószívű olvasóinkat, hogy
...al ajándékba kapott jöletükben
...nak a szegényekre és juttassák
...nyaikat a Déli Hírlaphoz. Kö-
...nyugtázzuk, hogy tegnap N. N.
...küldött 100 leit a Déli Hírlap
...alapjára. A gyűjtést folytatjuk.
...álra gázolta a mozdony. Hre-
...álra, hetvenhárom éves Toplet-
...évízi gazdálkodó a földekről a
...mentén hazafelé igyekezett. Ut-
... azonban elkapta az egyik vo-
...adonya és halálra gázolta.

Martzy Janesika bemutatkozó hangversenye

Világraszóló hegedűsenik tekintetében a Bánság iránt mindeddig nemigen volt bőkezű a sors. Míg a szomszédos Arad két halhatatlan hegedűssel is dicsekedhetik, — az egyik Telmányi, a másik Berger, aki az egyiptomi khedive udvarának hegedűművésze lett, — addig a mi városunk amennyire csak visszalelkeztünk, nem tudott hasonló, egészen nagy értékeket felmutatni. Tegnap este azonban ilyen egészen kivételes művészi pályafutás ígéréte csillant fel előttünk, amidőn a Tiszti Kaszinó hangversenytermének emelvényére kilépett egy leányka és hegedűjén széles, kiérett szépségben felzendült Händel A-dur szonátája.

Martzy Janesika ez alkalommal először lépett a nagyközönség elé, de máris a teljes felkészültség tökéletes vértetében. Valóban rendkívüli ennek a leánykának a teljesítménye. De ne mondjuk róla, hogy csodagyermek. Mert amit ő nyújt, az nem virtuozkodás, felszínes technika, csillogó bravur, hanem egy lélek koraj zenei készenléte, bebecsáttatása a zene ama egészen magas misztikumába, ahova sok felnőtt sem jut be, hiába kopogtatja makacsul a hét lakatlat lezart ajtót. Az az igazi csoda, hogy ez a gyermek felér Händelig, megérzi, átérti és ujjíateremt a hallgatóság számára az ő minden fényben és színben áradó költői világát. Az a csoda, hogy ilyen étheri tisztasággal ilyen megható bensőséggel tudja a legemberibb embernek, Beethovennek, leggyöngédebb szívhangjait elénekelnj számunkra, ahogyan a Románcozt hallhattuk. Ilyen magas beállítottságok mellett azt hisszük, hogy elegendő mondottunk ha megállapítjuk, hogy Bruch G-moll hangversenyművét is tökéletesen játszotta a művész, ugyan-

csak Fiocco allegroját, Sarasate spanyolborodés románcoát, Hubay Cremonai hegedűsenik szolóját, Bartók Román táncát és a zugva követelt ráadásokat.

Erdély Izolda zongoraművész, a kisérteket rendkívül finomsággal és sziklaszilárd biztonsággal látta el.

Nem akarunk aprólékoskodni. Martzy Janesika bemutatkozása meggyőzőtt bennünket arról, hogy nagyszerűen bemutatkozó lelkesége elsősorban is affelé irányozza őt, hogy a legigazabb és a legmagasabb feladatok szolgálatába állítsa. Majd hangszerét. Mi a nagy klasszikus zeneszerzők elhivatott interpretátorát látjuk benne: Mozart, Beethoven, Händel és a többiek. Kantilénája, plaszticitása, szélesen zengő, gazdagon árnyalt előadása, előkelő nyugalma erre képesítik őt. Elragadó, egészen ritka jelenség az a fölényes nyugalom, ami egész magatartásán, játékán előmlik. De tökéletesen indokolt is a biztosság, mert ez a kicsi nagyművész szuverén ura az ő hangszerének és minden jogunk megvan hinni, hogy csakhamar szuverén szerepet fog játszani a világot jelentő hangversenytermek deszkáin is.

Martzy Janesika különben Brandeis József tanárnál szerette nagyszerű tudása szilárd alapjait, majd midőn Budapesten néhai Hubay Jenő állapította meg messzi zenei elhivatottságát, a tragikusan elhunyt Zsolt Nándor lett a mestere, akiktől Gabriel országos zeneakadémiai tanár követett. Az előkelő díszes közönség, amely megtöltötte a Tiszti Kaszinó termét, átérve e városunkra is fényt vető nagy kiindulás ünnepi jelentőségét, az egész est folyamán fergeteges tapsokkal adózott a művésznek.

(Flaneur)

— A Buletinuj Saptamanii című rendkívül érdekes hetilap november 14-iki, 38-as számában Román-magyar barátság és Erdélyi szempont a belpolitikában címmel két feltűnő és fontos cikket közöl a kérdést alaposan ismerő és elismert újságírók megvilágításában. A cikkek a két nép közeledését célzó legutóbbi politikai eseményeket tárgyalják. A Buletinul Saptamanii című hetilap minden újságárusnál 10 leies árban kapható.

— Betörők egy vegyeskereskedésben. Schlosser Károly kereskedő III. kerületi Ciordeas-utcai vegyeskereskedésében az elmúlt éjszaka betörők jártak, akik különféle árut és a pénztárban talált aprópénzt vitték magukkal. A betörők először széleztek az üzlet előtti villanylámpát, a sötétben azután átvágták a redőnyt, amelyet feltoltak és végül az egyik ablakot betörve kizárták az ajtót. A betörők az üzletajtón keresztül menekültek el.



kellemetlen következménye lehet...

Ha boldog és gazdag ember akar lenni, úgy menjen még ma a Hivatalos Sorsjegy-áradáshoz, vagy forduljon a falusi postahivatalokhoz, ahonnan vásárolhat Állami Sorsjáték sorsjegyet.

A 15. sorsjáték I. osztályának a húzása november 15.-én

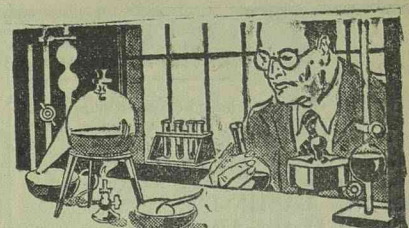
COLECTURA OFICIALĂ

SI A

OFICIILOR RURALE P.T.T.

Hely: cím:

Bul. Reg. Ferdinand 1, Löffler B-palota. Tel. 21-32



Az ARTIN összetétele

olyan, hogy megfelel a modern, kiváló hashajtó minden követelményének. Alkatrészei nem okoznak görcsöket, nem idéznek elő hasmenést és a szervezet nem szokja meg. Hatása állandó, enyhe, de amellet tökéletes. A belek kiürítése könnyű, a bélműködést nagyszerűen szabályozza.

Az ARTIN az ideális modern hashajtó



A Dr. WANDER üzemek készítménye

A KENYÉR ÁRA NEM LESZ DRÁGABB. A pékek a buza és a liszt árának való drágulására való tekintettel kérték a kenyérrak felemelését. A város ideiglenes bizottsága hosszabb vita után a kérelmet elutasította. A fehér kenyér ezentul is mentes marad a maxímálás alól, a félbarna kilója továbbra is tíz, a barna kenyéré pedig hét lei.

— Goga híve a nemzeti parasztpárthoz csatlakozott. Bucurestiből jelentik, hogy Floasin Ilie a nemzeti kereszténypárt Sibiu-szebeni képviselője, levelet intézett Goga Octavianhoz, akivel közölte, hogy a nemzeti kereszténypárt külpolitikájában ellentétben áll érzelmeivel. Mivel realista nacionalista politikát folytat, olyan párthoz csatlakozik — írja a levelében — amely a külpolitikában együtt halad a régi szövetségekkel. Floasin Ilie a nemzeti parasztpárt tagja lett.

— A fogházban öngyilkossá lett német gyáros halála körül. Megirtuk, hogy Rutha eselszlovákiai gyáros, Henlein Konrad szudetanémet pártjának egyik alvezére, akit fajtalanokdás miatt letartóztattak a fogházban felakasztotta magát. A holttestet tegnap kellett volna elhamvasztani, a rendőrök azonban megtiltotta azt és elrendelte újabb megvizsgálását. A holttesten bordatörést és több súlyos zuzódást fedeztek fel. A vizsgálat folyik.

— Revolverlövés a sötétben. Ghesnouin tanító a severinmegyei Ruza községben este hazafelé igyekezett. Már a lakása elé ért, amikor a sötétből két revolverlövést adtak le reá és kövekkel megdobálták. A lövések célt tévesztettek, de a kövek az arcán megsebesítették. A támadók a sötéttségben eltűntek. A csendőrség megindította a nyomozást.

Színházi és hangversenynaptár

- Szombat: A kines (A zsidó színtársulat vendégjátéka), a városi színházban.
- Vasárnap délután: A sárga árnyék (A zsidó színtársulat vendégjátéka), a városi színházban.
- Vasárnap este: A színház lángokban (A zsidó színtársulat vendégjátéka), a városi színházban.
- Hétfő: Lipinskaja előadástje a városi színházban.
- Kedd: Pop Virgil hegedűhangversenye, a városi színházban.
- Szerda: Faust (A német operatársulat előadása), a városi színházban.

Eredeti közlemény

Gyomor- és bélbetegségben szenvedőknek!

B. K. ur Timisoara I. következő levelet írja nekünk:

„Kérem sziveskedjenek címre még két üveg „GASTRO-D”-t utánvét mellett küldeni. Az első üveget feleségem vette használatba és igen jól érzi magát. Évek óta bélbántalmai voltak és mióta „GASTRO-D”-t szed, semmi fájdalmat nem érez. Én ez év elején egy gyomor-operáción mentem keresztül és szeretnék egy „GASTRO-D”-kurát csinálni, mert néha még érzek bántalmakat a gyomromban.

A naponta beérkező köszönőlevelek tömege igazolja, hogy rövid „GASTRO-D” kurával a legmakacsabb gyomor-, bél-, epe-, vese- és májbetegedéseknél, valamint görcsök és ideges álmatlanság eseteiben kitűnő eredményeket értek el. Orvosok is ajánlják.

„GASTRO-D” kapható gyógyszerárakban és drogériákban, vagy megrendelhető 135 lei utánvét mellett Császár E. gyógyszerárban Bucuresti, Calea Victoriei 124.

— Télen szünetelő repülőjáratok.

A téli időre való tekintettel november 15-én megszűnik a Bucuresti és Prága közötti repülőjárat, December 1-én a Bucuresti—Cernauti—Varsó repülőjárat is megszűnik.

— Katolikus templom céljaira. Beszámoltunk róla, hogy Dragsina község katolikus vallású magyar lakossága mozgalmat indított egy templom felépítése érdekében. Erre a célra N. N. olvasónk 100 lejt juttatott a Déli Hírlap kiadóhivatalához. A pénzt rendeltetési helyére juttatjuk.

* Kályhák és takaréktűzhelyek, parázsfogó tálak, tűzszerzők, John-féle gőzmosógépek, valamint különböző vasárak mélyen leszállított áron kaphatók Scherter Ottó vaskereskedésben, Timisoara-Temesvár, I. kerület.

— Halálthozó gyógyszer. Ferdinand-Nándorhegyen gyanus körülmények között meghalt Orsai Antonia negyvenkét éves asszony. A hatóság elrendelte a holttest felboncolását és ekkor kiderült, hogy az asszony halálát mérgezés okozta. Az asszony gyomorbaajos volt és egy ismerős asszonytól hashajtó porokat kapott, amelyek mérgező anyagokat tartalmaztak. A csendőrség megindította a nyomozást annak a megállapítására, hogy ki volt az az asszony, aki az áldozatnak a halálthozó porokat adta.

— Emésztési nehézségek, bélrenyheség, gyomorfájás, májduzzadás, ingerlékenység és álmatlanság esetén az emésztőcsatornát reggel felkeléskor egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvíz alaposan kitisztítja, fertőtleníti a gyomrot és a beleket, a vérkeringést helyes útra tereli és felrísíti az egész szervezetet. Kérdezze meg orvosát.

— Szavaznak a gethó-padok felett.

Megírtuk, hogy a lembérgi lengyel egyetem rektora szavazást rendelt el arra vonatkozólag, hogy a zsidó hallgatók számára külön padokat jelöljön-e ki, vagy sem. Nehogy a szavazásnál zavargásokra kerülhessen a sor, a rektor intézkedett, hogy a diákok postán küldjék el szavazatukat, hogy az arab terroristák bandákkal szemben erélyesen lépjenek fel.

— A modern Japán egyik legnagyobb zeneszerzője nyilatkozik hazájáról a Délibáb új számában, amely nagy terjedelemben és gazdag tartalommal jelent meg. Pompás illusztrált rádióműsorokat, egyfelvonásos színdarabot, premierbeszámolót, színházi pletykákat, nagyszerű filmrovatot és több mint száz szébbnél-szebb képet talál az olvasó a népszerű színházi képeslapban. A Délibáb egy száma nyolc lei.

NOVEMBER 16-18-22-ÉN

kezdődnek a téli tanfolyamok a Timisoara I. Piafa

Szabászáti Akadémia Unirii, a Dóm-templom mellett

Dosztojevskij - évforduló

Száztizenhat évvel ezelőtt született a Bűn és bűnhődés világhírű szerzője

A kemény és zord orosz tél vastag hó és jégpáncéllal fedte be az inkább ázsiai, mint európai városra emlékeztető ropant nagy kiterjedésű és milliói tömegeket magába olvasztó Moszkva földszintes házait, amikor 116 évvel ezelőtt, 1821 telén Dosztojevskij orvos házában örvendetes családi esemény történt. Fiúgyermek született, aki a keresztségben a Fjodor Mihajlovics Dosztojevskij nevet kapta és akiről senkinek sejtette, hogy hatvan évvel később nemzete fog a ravatalánál gyászolni. Dosztojevskij, aki hatvan éves korában Szentpéterváron halt meg annak a félig ázsiai és európai sajátosságos miszticizmusnak, önkínzásnak és szertelen vallási szektáriánus orosz léleknek volt a buvára, mely ma is megfejtethetetlen talányként áll a világ előtt.

Ejete egy művész örökös anyagi gondoktól és betegségtől agyonhajszolt élete volt. Tizenhat éves, amikor anyja meghal és öccsével Szentpétervárra kerül, ahol diákoskodik. Két évvel később apja is meghal és Fjodor Mihajlovics Dosztojevskij a katonai akadémia növendéke. Tiszt lesz, de szertelen lelke nem bírja a katonai fegyelmet és a polgári életbe menekül. Új foglalkozása az írás, mely számára nemcsak a kenyérkeresetet jelentette, hanem belső lelki kényszer volt. Az első két év a legszörnyűbb nyomor éveit jelentette. Kéziratjai sorra visszakerültek az éhezéstől és álmatlanságtól esontig lefogyott fiatalember rongyos zseibe. Az 1846-os év váratlanul nagy sikert hoz. Szegény emberek című regénye feltűnést kelt és Dosztojevskij egy csapásra az elnyomottak, a kisemberek, a cári abszolutikus uralkodó alól szabadulni

akarók költője lesz. A gombamódon elburjánzott titkos irodalmi társaságok egyikének tagja és a rendőrség, mely írásai miatt amugyis rossz szemmel nézi, figyelteti és rajtuk üt. A titkos társaság tagjait, akik inkább álmodozó és jót akaró kispolgárok, veszedelmes összeesküvésként kezelik és halálra ítélik őket.

Az író a bitó árnyékában kap kegyelmet, négy évet Szibériában az omszki fegyházban tölt. Fegyház után közlegényként besorozzák. A katonaságtól csak súlyosan kifejlődött epilepsziás rohamai miatt szabadulhat. Megnősül, 35 éves mindössze és egy 44 éves katonatiszti özvegyet vesz feleségül, szívében olthatatlan nosztalgiával Pétervár és az irodalmi szalonok után. Kérvényt, kérvény után küld a fővárosba, összekötéseket mozgat, míg végül is kegyelmet kap. Péterváron lapot indít, regényt ír, kártyázik és harcol betegsége ellen, 1863 nevezetes év ugy Dosztojevskij, mint a világirodalom történetében. Felesége, majd öccse is meghal, lapja részvétlenség miatt kimulik, szörnyű adósságok szorongatják és még két családot kell eltartania. Meghajszoltága, gyötörttsége miszticizmusba hajszolja, amelyből a világirodalom egyik legnagyobb remekműve: A bűn és bűnhődés születik meg. A könyv, az orosz lélek kristálytisza tükré, amelyben Zola realizmusa, Mereszkovszkij miszticizmusa, Romain Roland önkínzása és a mai Thomas Mann harcos humanizmusa csodálatos keverékben tömör betonként egy lélek bűnözését és bűnhődését írja le. A regény világsiker lett.

Újból megnősül, külföldre szökik az adósság börtöne elől és Németország, majd

a többi nyugati államban hán denütt nyomorog, anyagi golvágy és a betegség kiozzák. az tovább ír, nyomorog, iszik és Regényeit, melyek közül szöve és bűnhődéssel vetélkedik, a mennyi nyelvére lefordítják, végén, amikor meghal, II. Sáro özvegyének örökös kegydíjat nek állami nevelést rendel szüzezes tömegek némán, lejel vettek részt és gyászolták szellem egyik legnagyobb örök

(Ifjabb Kubá)

Rádió

MEGVÁLTOZTATTAK A ELŐFIZETÉSEK EGYRÉSZE Mán rádió igazgatósága közl hogy megváltoztatta a rádió díját. Az évi előfizetés ezenti és mezőgazdasági munkások r falun laknak, az eddigi 300 120 lei lesz évente. A városi el zonyos kategóriái ezental 600 300 lejt fizetnek. Ezzel szembe diók után, amelyeket kávéhá deglőkben, cukrászdában, vag ban szereltek fel, ahol azokat is hallgathatja, az évi előfizet vényhatósági joggal felruház ban 1800 lei, mezővárosokban faluhelyen 800 lei.

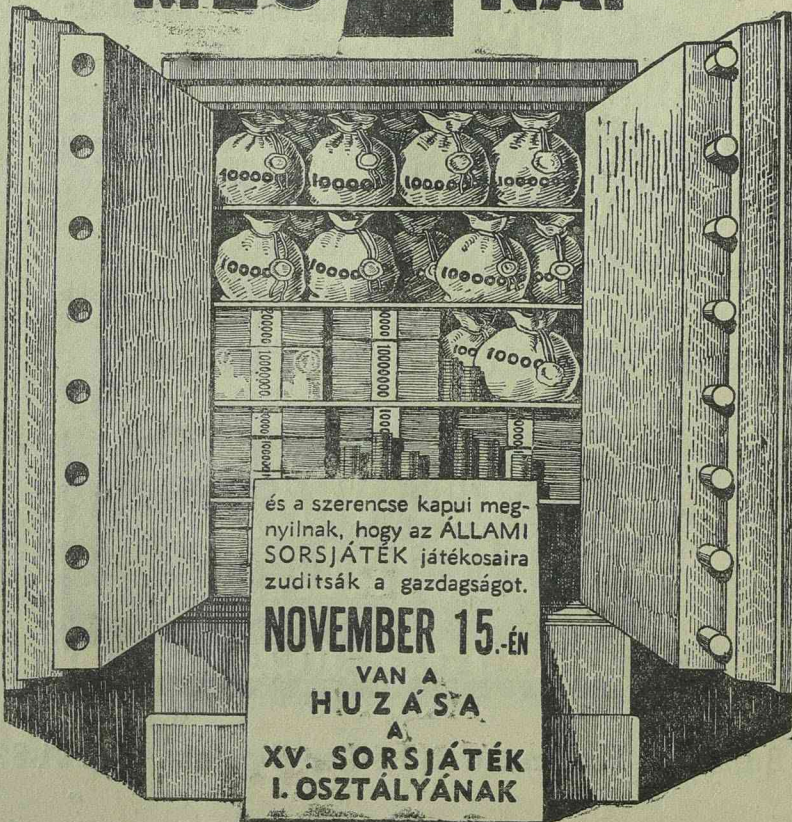
PÉNTEK, NOVEMBER BUCURESTI

6.30: A reggeli műsor közve
13: Lemezek.
14.15: Hírek.
18: Tandin zenekara.
20: Orgona és karének.
20.35: Cár és ács című opera
BUDAPEST I. 7.45: Torna,
zek, 11: Hírek, 11.20 és 11.45: F
13.05: A rendőrszenekar, 13.30: F
Férfiötös. 15.40: Hírek, 17.15: H
17.45: Hírek, 18: Mesék, 18.45: S
Hegedűjáték, 19.30: Előadás,
nóták, 21: Beszélgetés, 21.35
hangverseny, 22: Külügyi
22.50: Hírek, 23.10: Lemezek,
zene énekszámokkal 1.05: Híre
BUDAPEST II. 19: A rádió
kara, 20: Gyorsírótanfolyam,
adás, 21: Táncezen, 21.30: Híre
BÉCS. 20.25: Tánce, dalokkal.
21.05: Mesejáték, 23.20: Szórak
BELGRÁD. 19: Zongoraját
Népdalok, 21: Zágráb, 22: A rá
hangverseny, 23.20: Lemezek.

SZOMBAT, NOVEMBER BUCURESTI

6.30: A reggeli műsor közve
13: Lemezek.
14.15: Hírek.
18: Lemezek.
19.15: Szórakoztató zene,
20.35: Ének.
21.15: Táncezen.
22.45: Vendéglő; zene.
BUDAPEST I. 7.45: Torna,
mezek, 11: Hírek, 11.20 és 11.4
sások, 13.05: Szalonzené, 13.3
14.30: Lemezek, 17.15: Mese
rek, 18: Mit üzen a rádió? 19
Tóni és cigányzenekara, 19.35
pek a hollandiai jamboreeről,
scher Annie zongorázik, 21: A
kanesos és fia a huszár, Nőps
adása, 22.45: Hírek, 23.10: Ch
kar muzsikál, 24.10: Jazz-zene,
rek.
BUDAPEST II. 18.50: Mese
gi félóra, 19.30: Lemezek, 20.45
hangverseny, 22.05: Hírek.
BÉCS, 19.15: Házi zene, 20.30
egylet hangversenye, 23.25: Tán
BELGRÁD. 18.20: Lemezek,
21: Vigjáték.

MÉG 2 NAP



RENGETEGEN MEGGAZDAGODTAK

az egész országban előnyben részesített

GHEORGHE STANOIU

TIMIȘOARA I. BUL. REG. FERDINAND 6.

TIMIȘOARA I. BUL. REG. FERDINAND 6.

4 lei 200 - 1/2 lei 400 - 1/4 lei 800

előárúsító sorsjegyeivel.

Vidékre postautalvány vagy utánvét.

KÖZGAZDASÁG

A bányási cementhiány nagy akadálya az építkezésnek

... két hónapja már megállt, hogy a cement, a modern egyik legfőbb anyaga, szintén eltűnt. Az építkezési foglalkozó cégeknél cementhiányban nem lehet kapni. ... lehet ugyan cement, de a jelenlegi hivatalos árakban igen magasabb áron. Egyetlen, hogy bizonyos kezek miképp kapják a cementet. Számos a lévő ház befejezése lehet, mert az építők nem indokolatlanul magas árakat fizetnek, már pedig a legális

... áron nem tud cementhez jutni. Ezáltal az építők, az építési vállalkozók, építómesterek és építőmunkások egyaránt súlyos károkat szenvednek. A cementhiány állítólagos oka az, hogy a cementgyáraknak nem bocsát elegendő vasuti kocsit rendelkezésre. Ezért a Timisoara-temesvári építésszek és építómesterek tegnap küldött-ségileg megjelentek a városházán és megkérték Coman Augustin főpolgármestert a vasutnál történő közbenjárásra. A főpolgármester erre ígéretet tett és remélhető, hogy a közbenjárás sikerrel is jár.

Betiltják a cser- és hársfarönkök kivitelét. Bucarestből jelentik, hogy a kormány be akarja tiltani a cser- és hársfarönkök kivitelét, mivel azokra a nemzeti iparnak szüksége van.

Lanyha a buzapiac. A bányási gabonapiacra a buza irányzata változatlanul lanyha és a kereslet a buza iránt feltűnően gyenge. A piaci árak a következők: buza 76 kilós 475, buza 77 kilós 485, buza 78 kilós 495 lei, ótengeri 320, új tengeri 220, szárított új tengeri 300, zab 430, takarmányárpa 370, tavaszi árpa 450, korpá 270, muharmag 400, kismalmi liszt a 30-70-es beosztásból 880, nagymalmi liszt 920 lei százkilónként, A lóheremag 22, lucernamag 35-36 lei kilónként.

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szál a vételt, a másik az eladást jelenti). Francia frank 3,20-3,60, svájci frank 22-23,75, angol font 490-510, olasz lira -5,40, dollár 98-105, belgas 16,50-18, hollandi forint 53,50-50,56, cseh korona 3,40-3,55. Ezen valutákhoz hozzá kell számítani még 38 százalékos prémiumot. Osztrák schilling 23,50-28,50, pengő 28-29,50, dinár 2,75-3,05.

Valuták magánárfolyama (Az első szám a vételt, a másik az eladást jelenti). Francia frank 6,50, svájci frank 42-48, angol font 880-920, dollár 178-182, olasz lira 7-7,80, osztrák schilling 33-34, pengő 34-35, dinár 3,55-3,65, cseh korona 5,50-6, Napoleon arany 1140-1160, arany font 1450-1470.

MORITJÁK AZ ADÓBEHÁJ- pénzügyminiszteriumban tegnap volt, amelyen résztvettek vezérfelügyelők. A pénzügyminiszter utasítást adott, hogy mindenhol, ahol az adóbehajtás nem elégedhető eredménnyel, a pénzügyminiszter lehető legnagyobb erővel járjon az adóbehajtást.

Ötmillió dollár értékű arany Amerikát. Washingtoni jeleink szerint a kincstári államtitkár jelentette, hogy az Aquitania hajó több ötmillió dollár értékű aranyat küld Európába.

Államkivitel a múlt évvel szemben csökkenést mutat. Az eddigi statisztikai adatok szerint a június-július időszakban Románia buza-kivitelét 50%-al, árpakivitelét pedig 50%-al csökkentette a tavalyi év exportja mögött. A tengerikivitel júniustól októberig összesen 25.000 vagont tett. A tengerikivitel teljesen annál nagyobb horderővel rendelkezik, mint az elmúlt évben éppen a kivitel volt a gabonaexport fő tétele. Csúpan a rozs és búza kivitel mutat emelkedést, mivel a ország betiltotta a rozskivitelét, ezért a csehek, osztrákok és hollandok keresik a román rozst. Július-szeptember hónapokban a gabona-kivitel az 1936. évben 750.000 tonnát, 1937. évben pedig csúpan 600.000 tonnát, a visszaesés tehát

A szabadforgalmi devizák árfolyamai. A német márka állandóan emelkedő irányzatot mutat és jelenleg az árfolyam 36,60-36,70 körül mozog. Az osztrák schilling valamivel javult, árfolyama 26,60-26,70 lei. A cseh korona 5,10-5,12 lei körül van. Az utolsó hónapokban a növekedő kereslet folytán a magánkompenzációs árfolyamok emelkedtek. Augusztus óta a dollárnál az emelkedés 15 pontot, az angol fontnál pedig 75 pontot tesz.

Az öt százalékos adókedvezmény nem függ az egészségügyi illetékek lefizetésétől. Köztudomású, hogy az adó törvény azoknak az adófizetőknek, akik bizonyos határidőig előre lefizetik az esedékes adót, öt százalékos kedvezményt biztosít. Sokan éltek is ezzel a törvényben biztosított kedvezménnyel. Meglepetést keltett ezek után az az álláspont, amely az előrefizetés ellenére nem akarta engedélyezni az ötszázalékos kedvezményt, s mivel az indokolással, hogy az illető adófizető nem fizette ki a reá kivett egészségügyi illetékeket. Ezt az illetéket ugyanis két évre vetik ki: 1938 március 31-ig. Ebben az ügyben a Kereskedők Egyesülete részéről Stachler Adam alelnök és Engel-Endre Károly titkár eljárta Vasiliu pénzügyigazgatónál, aki közbenjárásukra elrendelte, hogy az adónak előre történő lefizetése esetében a kedvezményt engedélyezni kell függetlenül az egészségügyi illeték lefizetésétől.

Estek a szarvasmarhaárak. Az élő szarvasmarhaárak az egész vonalon estek az utolsó napokban. A szarvasmarha élősúlya 18-19 lei között mozog, átlagban egy leiel olcsóbb, mint még egy-két héttel ezelőtt. Az áresés oka az, hogy az olaszországi kontingensek kifogyóban vannak és az Olaszországba irányuló állatkivitel ennélfogva erősen visszaesett. Különben is tapasztalati tény, hogy az állatának december hónap közeledtével mindig bizonyos visszaesést mutatnak.

Sportesemények

A nemzeti bajnokság új rendszerének módosítása ismét foglalkoztatja a sportköröket

Az egyik fővárosi sportlap azt írja, hogy a beavatott körök értesülése szerint rövidesen összehívják a Comitutul Federalt. Az ülés egyik legfontosabb pontja lesz a nemzeti bajnokság új rendszerével kapcsolatosan felmerült fontosságok orvoslási lehetőségeinek megtárgyalása és a labdarugó központhoz közelálló körökben tudni vélik, hogy szenzációszámú menő határozatok várhatók éppen az új bajnoki rendszerrel kapcsolatban. Úgy tudják, hogy a bizottság több tagja kérni fogja a bajnoki rendszer tüzetes felülvizsgálását és nagy esélye lesz állítólag annak a javaslatnak, amely a bajnoki rendszer megváltoztatását fogja kérni. A tervezett javaslat szerint a nemzeti bajnokság A-csoportjában egy csoportban tíz csapat szerepelne, míg a B-ligát két tizes csoport alkotná, a C-csoportot pedig felosztlanák. Ez a rendszer azonban csak a jövő év őszi kerülmény megvalósításra. Amennyiben ezt a javaslatot megszavaznák, úgy még meg kell állapítani azt a módot, hogy mely csapatok kerüljenek a különböző csoportokba. Valószínű, hogy a jelenlegi A-liga két csoportjának öt-öt első helyezettjét alkotja majd az A-ligát, míg tíz csapat visszakerül a B-ligába.

porban bonyolítja le. A határozatról értesítik a nemzetközi olimpiai bizottságot.

Románia-Palesztina labdarugó mérkőzés

A jelek szerint Románia válogatott csapata mégis december 12-én játszalé Kairóban az első világbajnoki selejtező mérkőzést. Ezzel kapcsolatban a román labdarugószövetség értesítést kapott, hogy a palesztinai válogatott csapat december 18-án hajlandó megmérkőzni a román válogatott csapattal. December 19-én azonban a román csapat valószínűleg Görögország együttesével játszik és ezért úgy hiszik, hogy a palesztinai mérkőzést későbbi időpontra tűzik ki.

Porban bonyolítja le. A határozatról értesítik a nemzetközi olimpiai bizottságot.

Patikák éjjeli szolgálata

PÉNTEKEN, NOVEMBER 12-ÉN a szolgálati beosztás a következő:
Az I. kerületben a Reg. Ferdinand-uton levő Salvator-gyógyszertár.
A II. kerületben a Dacilor-uton levő dr. Kovács-gyógyszertár.
A III. kerületben a Porumbescu-utcában levő Sárge-gyógyszertár.
A IV. kerületben a Bratianu-utcában levő Diana-gyógyszertár.
Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratelián Panajoth Ernő gyógyszer-tára állandó éjszakai szolgálatot tart.

Mozi

MOZIK MŰSORA:
Péntek, november 12
 Apolló-mozi; Burgtheater.
 Capitol-mozi: Az ezergertyás ház.
 Tivoli-mozi: Cin-Cin (A potyautas).

szittessen
udtálp-
cipőbetétet
 méret után rozsdamentes anyagból
 Bánátnban egy edüli gyártójánál
SZEKELY-ortopéd
 Timisoara IV., Bul. Berthelot 8/10

Apróhirdetéseik:

Oktatás

Most fogjon neki a tanulásnak. A kezdetben kapott osztályzat kihat az egész évre. A tanításban nagy jártassággal bíró hölgy vállalja iskolásgyermek tanítását, főleg román nyelv és irodalomban, franciában, valamint más tárgyakban is. Az eddig elért sikerek biztosítják az eredményt. Timisoara, Bulev. Regina Maria 3, II. emelet 6. Ertekezni lehet minden délután. (2330)

Állást keres

Fiatallány

román, magyar, német nyelvtudással, irodában, vagy üzletben elárúsitónői állást keres. Cim a kiadóban. (2438)

Intelligens jobb nő

gyermek mellé, állást keres. Cimeket a kiadóba kérem leadni. (2415)

Stoppolást

és varrást, fehérnemű javítást olcsón vállalok. Házhoz is megyek. Cim a kiadóban. (2446)

Vasalónő

megbízható, jó munkaerő, házaknál vasalást vállal, esetleg otthonra is. Cim a kiadóban. (6418)

Ha szép akar lenni

Használjon KÜLKA-féle liliom-tejkrémet, liliom-tejszappant és liliompudert három színben. Kapható kizárólag a

Városi gyógyszerárban

a „Fekete Saszh” I., Piața I. C. Brătianu

Alkalmazás

Takarító asszony erős, egészséges, azonnalra kerestetik. III., Str. Iosif Gál 2, földszint. (2449)

Lakás

Garcon lakás

modern 1 szoba, előszoba (butor nélkül) azonnalra is kiadó. Bulev. Carol 16 II. emelet. (2426)

Földszintes üzlethelyiség

épülő palotában, nyolc kirakatnyílással, teljesen alapincézve, kiadó. Cim a kiadóban. (2452)

Elegánsan

butorozott szoba, fürdőszobahasználattal, kiadó. III., Str. Treboniu Laurian 1-7, II. emelet. (2454)

3 szobás

modern lakás, a IV. kerület központjában, azonnalra kiadó, Érdeklődni Sanitaria, IV., Piața Dragalina 15. (2454)

Adás-vétel

Lószőrmatrác

megvételre kerestetik. Cimeket ármegjelöléssel a kiadóba kérem leadni. (2425)

Eladó öltönyök

Teljes frakk és szmoking, továbbá szakett, igen jó állapotban, a legfinomabb anyagból, jutányosan eladók. IV., Str. I. Brătianu 29, III. em. 2. ajtó. (2391)

Eladó

jókarban lévő rövidnői bunda, télikabát és különböző ruhanemű. Megtekinthető minden vasárnap délelőtt 11-1-ig és délután 2-4-ig, Cim a kiadóban. (2336)

Különféle

Állami osztálysorsjegyek a XV. sorsjáték I-ső osztályára már megérkeztek és kaphatók a közismert szerencsés számokkal rendelkező March trafikban, Timisoara IV., Piața Küttl 1. Diszkrétio biztosítva, Vidékre az összeg plusz 8 lei előzetes beküldése mellett küldök. Sorsjegyek árai: negyed 200 lei, fél 400 lei, egész 800 lei. Aki nálam sorjegyvet vesz, annak szerencséje lesz. Eddig több milliót fizettem ki szerencsés vevőimnek. (2351)

Friss, jó és olcsó

Déli Hírlap

Ha a kiadóhivatalban fizet elő és ugyanott veszi át a lapot házhoz való kézbesítés nélkül

50 lei

a havi előfizetési díj

Müstop!

Jegyezze meg új címetet, Klára, III., Str. Treboniu Laurian (udvari épületben) ahol molygét, vagy elszakadt ruháit sebben és legelősebben beszövi.

Marx Magdolna

piros igazolványa elveszett. Ját kéri a rendőrségen leadni

Vonatban maradt

november 8-án délután a Cruceseni állomáson egy érettségivány, a nápolyi egyetem által tanulmányi okirat, Felkerem ezeket megtalálta, értesítsen kioldje el ezeket, mert szép részesül, Ticsuan dr. Cruceseni rontal-megyé.

Elveszett

nyolc hónapos fekete, Lea névű nőtényi dogkutya, vágatlan farkkal, mellén fehér folttal, hosszú, hetvenöt centiméter magas, találójá adja le jutalom ellenében Zurobora 7 szám alatt.

Az ország egyetlen ipari SZAKLAPJA

Gazeta
Restauranilor și Hotelurilor
Vendéglősök és Szállások

TIMISOARA I., Strada Caruso
megjelenik minden szombaton. Oldalain kell legyen minden vendégiparcs asztalán.

Hirdess

a Déli Hírlapban

Egy asszony

akit mindenki kifosztott

A Déli Hírlap eredeti regénye
Írta: KUBÁN ENDRE

15

Magamban nyomban meg is csináltam a hevenyészett fordítást:

Szülok egyetlen lánya volt,
Világ legszebbje, csupa tüz,
Szép, mint csillagok közt a hold,
Mint szentek közt a Boldog Szűz.

Mikor befejezte az idézetet, felsóhajtott:

— Szülok egyetlen lánya voltam, akire ráillett a költőnek ez a verse. Dédelgettek. Még a szellőtől is óvtak. Minden kívánságomat teljesítették. Apám, anyám, két bátyám minden törekvése az volt, hogy a földön a menyországban érezzen magamat. Körülöttem jólét, gazdagság volt. Nem ismertem a gondot, a lemondást. Igéretes jövő mosolygott reám. Mindenki szentül abban a meggyőződésben élt, hogy én leszek a legboldogabb asszony a világon. És mégis úgy fordult, hogy én lettem a legboldogtalanabb. Én lettem az az asszony, akit mindenki kifosztott.

Ujból sóhajtott:

— Apám nagyon jószívű ember volt. Ezenkívül tele volt ideálizmussal. Jogot végzett és kinevezték törvényszéki bírónak. Boldog volt, hogy az igazságot szorgalmazhatja. Itélkeznie kellett az emberek gonoszságai és bűnei felett. Eléje tárult az emberek sok nyomorúsága és esetsége. Nemcsak azokkal érzett, akiknek igazságuk volt, hanem mélyen szánta azokat, akik felett ítéletet kellett mondania. Ugy érezte, hogy a társadalom a hibás, amiért lesüllyedtek. Minden tárgyalás megviselte lelkileg és testileg egyaránt. Nem bírta. És végül is lemondott. Visszavonult gazdálkodni a nagypapától öröklött birtokra. Hangoztatta, a világ legszebb foglalkozása, legszentebb hivatása a földművelés, mert a mindennapi kenyeret termi meg az emberiség számára. És igyekezni kell,

mondotta gyakran, minél több kenyeret termelni, hogy minél kevesebb éhező ember legyen a világon, mert a bűnözést nem az ugynevezett példás büntetésekkel kell igyekezni kiirtani, hanem azzal, hogy a szegény emberek jóllakassuk. Ezenkívül szerette apám a költőket, a zenészeket, képzőművészeket. Mondom, tele volt minden széppel, jóval és nemes-sel. A sok eszményt én fokozott mértékben örökölttem apámtól és talán ez lett a szerencsétlenségem.

Elgondolkozott. Aztán folytatta:

— Ha érdekli, elmondom magának életem sorsát. Hosszu történet az és sok délután kell hozzá, amíg a végére érek. A nyár azonban még eltart egy ideig és naponta kijöhetünk ide fürödni és csevegni. Ha aztán majd egy délután nem jön el és én hiába várom, tudni fogom, hogy beleunt a dologba és a folytatás nem érdekli. Biztosítom, hogy nem neheztelek meg majd érte.

Nem maradtam el egyetlen délutánon sem.

Sőt nagyon sok délután volt, amikor elsőnek érkeztem meg a lapos köre és türelmetlenül vártam Aidát, hogy elbeszélését folytassa.

Lepergett előttem az egész szomorú történet az elejétől a végéig.

Amit egy-egy délutánon hallottam, azt este leírtam.

Akít érdekel, elolvashatja.

Negyedik utazás Párisba

A törvényszéki válóperes tanács elnöke egyhangú szavakkal kihirdette a döntést:

— A törvényszék Aida Paveleanu és George Rujescu házasságát felbontottnak jelenti ki. Aida lehajtott fejjel hallgatta a döntést.

Az indokolás nem is érdekelte.

Mint a patak mormolása, úgy hangzott az a bírójairól.

Elgondolta, hogy most már másodszer hall hasonló ítéletet. Amikor első férjétől választották el, akkor egészen fiatal volt még, jóformán gyermek. Emlékezett azonban, hogy akkor is a visszaszorított száraz zokogás fojtogatta a torkát.

Akkor is őt okolták a házasság felbomlásáért.

A tanácselnök akkor is olyan egyhangúlag olvas-

ta fel az indoklást, mint most.

A teremben a bíróság tagjain kívül más, csak a volt férje és a két fél két ügyvédje.

Tudta azonban, hogy odakint a törvényes bíróság rokonok, barátok és ismerősök váraakoznak. Az egyik, hogy a válás kimondása után tulajdon, a másik, hogy sajnálkozásait fejlesse legelőbbnek a bensejében ott lüktet és tagadhatatlanul kitükröződik a káröröm, hogy szép és gazdag Aida házassági sajkája immár szor is zátonyra került.

Előre megborzadt, amikor arra gondolt, rokonok, barátok és ismerősök sokasága milyen vesszőfutást kell végeznie, amíg az elkerül.

Azon gondolkozott, hogy az ítélet indoklás befejezése után, amikor majd az elnök az elnöknek, hogy elmehetnek, ne kérje-e meg meg neki, hogy a bírósági szobákban keresse a folyosó másik részére kerülhessen majd észrevétlenül osonhat az utcára, ahol rakozott reá.

De aztán dacosan vállalt vont.

— Ne örvendjenek azon, — gondoltam megszöktem előlük.

Gondolkodásából arra ébredt, hogy az ügyvéd megérintette a karját:

— Asszonyom, mehetünk.

Látta, hogy a bíróság tagjai az emelvényre ajtón akkor hagyták el a tárgyalási termet.

Ügyvédjével megindult a kijárat felé.

Mielőtt odaért volna, volt férje, George, utját állotta:

— Aida, legyünk azért jobarátok! Hiszen mekek ügyében érintkezünk kell.

A férfi kezét nyújtotta feléje.

Visszaadta a kézzorítást.

Önkéntelenül arra gondolt, hogy hogy egykori forróság, amely valamikor a két elleppte, amikor összeért?

Aztán kisértette a teremből.

A folyosón csakugyan várt reá a kívánatos serege.

(Folyt. köv.)